



# Unidad Didáctica

Aplicación en materias curriculares

ZERUERTZ. EDUCACIÓN Y SENSIBILIZACIÓN INTERCULTURAL PARA ALUMNADO DE LA ESO

## Euskera y literatura (Modelo D)

01. Datos generales
02. Competencias clave, competencias específicas, criterios de evaluación y saberes básicos.
03. Descripción de la actividad
04. Recursos y materiales



ZERUERTZ



# Datos generales

**TÍTULO:** Descubriendo el mundo a través de las palabras y la literatura

**ETAPA:** Educación Secundaria Obligatoria

**CICLO:** 3º ciclo

**TEMPORALIZACIÓN:** Para la realización de esta actividad se estiman necesarias 2 sesiones de trabajo en el aula (1ª: Introducción y preparación de la tarea; 2ª: Puesta en común y reflexión grupal final). A esto habrá que añadir el tiempo imprescindible fuera del aula para la planificación, realización y transcripción de la entrevista, que será determinada por las necesidades valoradas por el propio alumnado.

Esta actividad se puede desarrollar a lo largo del curso escolar conjuntamente con otras tareas encomendadas a esta materia.

## DESCRIPCIÓN Y CONTENIDOS DE LA ACTIVIDAD

- Realización de entrevistas a personas migradas sobre la diversidad lingüística, literaria y cultural.
- Reflexión acerca de los procesos migratorios y la convivencia en términos de plurilingüismo e interculturalidad.
- Conocimiento y comprensión de las diferentes lenguas y proyectos literarios.

## OBJETIVOS

- Explorar cómo la interculturalidad se refleja en la literatura y en la diversidad lingüística.
- Realizar una entrevista a una persona migrada para comprender su realidad.
- Fomentar la empatía hacia las personas migradas y la diversidad literaria, cultural.
- Promover la valoración y el respeto por la diversidad cultural e idiomática presentes en la sociedad.

ZERUERTZ



# Competencias clave y específicas. criterios de evaluación y saberes básicos

## COMPETENCIAS CLAVE

- Competencia en Comunicación Lingüística (CCL)
- Competencia Plurilingüe (CP)
- Competencia Personal, Social y de Aprender a Aprender (CPSAA)
- Competencia Digital (CD)
- Competencia Ciudadana (CC)
- Competencia Emprendedora (CE)
- Competencia en Conciencia y Expresión Culturales (CCEC)

## COMPETENCIAS ESPECÍFICAS Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

**COMP.ESP.1:** Describir y apreciar la diversidad lingüística del mundo a partir del reconocimiento de las lenguas del alumnado y la realidad plurilingüe y pluricultural de Navarra, analizando el origen y desarrollo sociohistórico del euskera y las características de sus principales variedades dialectales, para favorecer la reflexión interlingüística, para combatir los estereotipos y prejuicios lingüísticos y para valorar dicha diversidad como fuente de riqueza cultural.

**CRIT.EVALU.1.1.:** Reconocer y valorar las lenguas de Navarra y las variedades dialectales del euskera, con atención especial a las del propio territorio, a partir de la explicación de su origen y su desarrollo histórico y sociolingüístico, contrastando rasgos y aspectos lingüísticos y discursivos de los dialectos del euskera, diferenciándolos de los rasgos sociolectales y de registro, en manifestaciones orales, escritas y multimodales.

**COMP.ESP.2:** Comprender e interpretar textos orales y multimodales, recogiendo el sentido general y la información más relevante, identificando el punto de vista y la intención de la persona emisora y valorando su fiabilidad, su forma y su contenido, para construir conocimiento, para formarse opinión y para ensanchar las posibilidades de disfrute y ocio.

**CRIT.EVALU.2.1.:** Comprender el sentido global, la estructura, la información más relevante en función de las necesidades comunicativas y la intención de la persona emisora en textos orales y

multimodales de cierta complejidad de diferentes ámbitos, analizando la interacción entre los diferentes códigos.

**COMP.ESP.3:** Producir textos orales y multimodales con fluidez, coherencia, cohesión y registro adecuado, atendiendo a las convenciones propias de los diferentes géneros discursivos, y participar en interacciones orales con actitud cooperativa y respetuosa, tanto para construir conocimiento y establecer vínculos personales como para intervenir de manera activa e informada en diferentes contextos sociales.

**CRIT.EVALU.3.1.:** Realizar exposiciones y argumentaciones orales de cierta extensión y complejidad con diferente grado de planificación sobre temas de interés personal, social, educativo y profesional ajustándose a las convenciones propias de los diversos géneros discursivos, con fluidez, coherencia, cohesión y el registro adecuado en diferentes soportes, utilizando de manera eficaz recursos verbales y no verbales.

**CRIT.EVALU.3.2.:** Participar de manera activa y adecuada en interacciones orales informales, en el trabajo en equipo y en situaciones orales formales de carácter dialogado, con actitudes de escucha activa y estrategias de cooperación conversacional y cortesía lingüística.

**COMP.ESP.5:** Producir textos escritos y multimodales coherentes, cohesionados, adecuados y correctos, atendiendo a las convenciones propias del género discursivo elegido, para construir conocimiento y para dar respuesta de manera informada, eficaz y creativa a demandas comunicativas concretas.

**CRIT.EVALU.5.1.:** Planificar la redacción de textos escritos y multimodales de cierta extensión atendiendo a la situación comunicativa, a la persona destinataria, al propósito y canal; redactar borradores y revisarlos con ayuda del diálogo entre iguales e instrumentos de consulta; y presentar un texto final coherente, cohesionado y con el registro adecuado.

**CRIT.EVALU.5.2.:** Incorporar procedimientos para enriquecer los textos atendiendo a aspectos discursivos, lingüísticos y de estilo, con precisión léxica y corrección ortográfica y gramatical.

**COMP.ESP.9:** Movilizar el conocimiento sobre la estructura de la lengua y sus usos y reflexionar de manera progresivamente autónoma sobre las elecciones lingüísticas y discursivas, con la terminología adecuada, para desarrollar la conciencia lingüística, para aumentar el repertorio comunicativo y para mejorar las destrezas tanto de producción oral y escrita como de comprensión e interpretación crítica.

**CRIT.EVALU.9.1.:** Revisar los textos propios de manera progresivamente autónoma y hacer propuestas de mejora argumentando los cambios a partir de la reflexión metalingüística e interlingüística con el metalenguaje específico.

**COMP.ESP.10:** Poner las propias prácticas comunicativas al servicio de la convivencia democrática, la resolución dialogada de los conflictos y la igualdad de derechos de todas las personas, utilizando un lenguaje no discriminatorio y desterrando los abusos de poder a través de la palabra, para favorecer un uso no solo eficaz sino también ético y democrático del lenguaje.

**CRIT.EVALU.10.1.:** Identificar y desterrar los usos discriminatorios de la lengua, los abusos de poder a través de la palabra y los usos manipuladores del lenguaje a partir de la reflexión y el análisis de los elementos lingüísticos, textuales y discursivos utilizados, así como de los elementos no verbales que rigen la comunicación.

**CRIT.EVALU.10.2.:** Utilizar estrategias para la resolución dialogada de los conflictos y la búsqueda de consensos tanto en el ámbito personal como educativo y social.

## SABERES BÁSICOS

### A. LAS LENGUAS Y SUS HABLANTES

**A.2.** Desarrollo sociohistórico del euskera.

**A.4.** Desarrollo de la reflexión interlingüística.

**A.5.** Diferencias entre los rasgos propios de las variedades dialectales (fónicos, gramaticales y léxicos) y los relativos a los sociolectos y los registros.

**A.6.** Exploración y cuestionamiento de prejuicios y estereotipos lingüísticos.

### B. COMUNICACIÓN

#### *B1. CONTEXTO*

**B1.1.** Componentes del hecho comunicativo: grado de formalidad de la situación y carácter público o privado; distancia social entre personas interlocutoras; propósitos comunicativos e interpretación de intenciones; canal de comunicación y elementos no verbales de la comunicación.

#### *B2. GÉNEROS DISCURSIVOS*

**B2.1.** Secuencias textuales básicas, con especial atención a las expositivas y argumentativas.

**B2.2.** Propiedades textuales: coherencia, cohesión y adecuación.

**B2.3.** Géneros discursivos propios del ámbito personal: la conversación, con especial atención a los actos de habla que amenazan la imagen de la persona interlocutora (la discrepancia, la queja, la orden, la reprobación).

**B2.4.** Géneros discursivos propios del ámbito educativo.

### B3. PROCESOS

**B3.1.** Interacción oral y escrita de carácter informal y formal: Cooperación conversacional y cortesía lingüística. Escucha activa, asertividad y resolución dialogada de los conflictos.

**B3.2.** Comprensión oral: sentido global del texto y relación entre sus partes, selección y retención de la información relevante. La intención de la persona emisora. Detección de usos discriminatorios del lenguaje verbal y no verbal. Valoración de la forma y el contenido del texto.

**B3.3.** Producción oral formal: planificación y búsqueda de información, textualización y revisión. Adecuación a la audiencia y al tiempo de exposición. Elementos no verbales. Rasgos discursivos y lingüísticos de la oralidad formal. La deliberación oral argumentada.

**B3.5.** Producción escrita: planificación, textualización, revisión y edición en diferentes soportes. Usos de la escritura para la organización del pensamiento: toma de notas, esquemas, mapas conceptuales, definiciones, resúmenes, etc.

### B4. RECONOCIMIENTO Y USO DISCURSIVO DE LOS ELEMENTOS LINGÜÍSTICOS

**B4.1.** La expresión de la subjetividad en textos de carácter expositivo y argumentativo.

**B4.2.** Recursos lingüísticos para adecuar el registro a la situación de comunicación.

**B4.4.** Mecanismos de cohesión. Conectores textuales distributivos, de orden, contraste, explicación, causa, consecuencia, condición e hipótesis. Mecanismos de referencia interna, gramaticales y léxicos (nominalizaciones e hiperónimos de significado abstracto).

**B4.5.** Uso coherente de las formas verbales en los textos. Correlación temporal en la coordinación y subordinación de oraciones, y en el discurso relatado.

**B4.6.** Corrección lingüística y revisión ortográfica y gramatical de los textos. Uso de diccionarios, manuales de consulta y de correctores ortográficos en soporte analógico o digital.

**B4.7.** Los signos básicos de puntuación como mecanismo organizador del texto escrito. Su relación con el significado.

### D. REFLEXIÓN SOBRE LA LENGUA

**D.1.** Diferencias relevantes e intersecciones entre lengua oral y lengua escrita atendiendo a aspectos sintácticos, léxicos y pragmáticos.

ZERUERTZ



# Actividad

## FASE 1. INTRODUCCIÓN (POR PARTE DEL PROFESORADO)

Presentar la temática de la migración, motivando al alumnado a reflexionar acerca de la importancia de la diversidad cultural, influyendo a su vez sobre los idiomas y la literatura.

- Para ello, el profesorado podrá apoyarse para la transferencia de conocimiento en la *Guía didáctica para la educación y sensibilización intercultural con alumnado de ESO*, elaborada por el equipo de Zeruertz, en bilingüe (Castellano y Euskera), en la pasada edición del 2022, con el fin de facilitar el trabajo de investigación.

## FASE 2. PREPARACIÓN DEL ALUMNADO PARA LAS ENTREVISTAS

En esta fase el profesorado deberá introducir al alumnado la actividad a realizar, consistente en la elaboración de una entrevista a personas migradas. El alumnado deberá entrevistar a una persona migrada que conozca de su entorno, acerca de la diversidad cultural, lingüística y literaria.

Para la preparación de la entrevista y la creación de un contexto teórico sobre la diversidad cultural presente en los diferentes países del mundo, el alumnado deberá investigar acerca de la interculturalidad, de la diversidad lingüística y literaria en diferentes países, en general, y en el país de origen de la persona migrada entrevistada, en particular. Esta acción permitirá al o a la alumna situarse en una posición de apertura para promover un estado de curiosidad que facilite la siguiente tarea, es decir, la elaboración de las preguntas dispuestas en la entrevista.

## FASE 3. ENTREVISTA A UNA PERSONA MIGRADA

Partiendo del conocimiento adquirido, el alumnado deberá preparar un guion de preguntas para dirigir la entrevista. Además de la presentación, como introducción de la persona migrada, y la despedida, para también agradecer a la persona entrevistada su aportación, en el cuerpo de la entrevista se dispondrán preguntas relacionadas con la diversidad lingüística y literaria.

A continuación, como apoyo para la realización de esta entrevista, se ofrece en el [Anexo 1](#) un listado de preguntas a modo de ejemplo, con el fin de que el propio alumnado, independientemente del curso académico en el que se encuentre pueda elegir, en función de su interés y preferencia, una orientación para la conducción de su entrevista.

#### FASE 4. TRANSCRIPCIÓN Y DEBATE DE REFLEXIÓN DE LAS ENTREVISTAS EN EL AULA

Una vez se haya realizado la entrevista, se procederá a su transcripción en euskera para su posterior evaluación por parte del profesorado.

Asimismo, podría resultar interesante buscar un espacio en el aula para fomentar el intercambio de estas experiencias y las percepciones derivadas de las entrevistas entre el alumnado. De esta manera, se promoverá un debate grupal en euskera acerca de la interculturalidad, la diversidad lingüística y literaria, así como su influencia en la sociedad, en general, y en la identidad personal, en particular, extrayendo, a su vez, el impacto que ha tenido en los y las alumnas la realización de esta actividad.

ZERUERTZ



---

# Recursos y materiales

## RECURSOS NECESARIOS

- Acceso a internet y material de investigación (a valorar por parte del profesorado).
- Dispositivo electrónico para grabar las entrevistas, si se requiere, para facilitar el trabajo de transcripción posterior.

## MATERIALES ADICIONALES PARA EL PROFESORADO

- [Aula Intercultural](#)
- [Ministerio de Educación y Formación Profesional](#)

ZERUERTZ



# Anexo 1. Listado de preguntas modelo

1. ¿Cómo ha influido tu experiencia migratoria en tu comprensión de la interculturalidad?
2. ¿Qué y cuántos idiomas hablas y cómo ha sido tu experiencia de preservar tu lengua materna mientras aprendías nuevos idiomas?
3. ¿Puedes compartir alguna experiencia en la que la diversidad lingüística te haya enriquecido personalmente o te haya planteado desafíos?
4. ¿Puede ser que la diversidad lingüística y cultural hayan influido en tu elección de lecturas literarias? ¿De qué manera?
5. ¿Has leído obras literarias en Euskera o Castellano?
6. ¿Has leído obras literarias de autores migrados? ¿Cómo te han impactado?
7. ¿Has explorado literatura de tu país de acogida? ¿Qué autores o libros te han gustado?
8. ¿Has participado en encuentros relacionados con la promoción de la interculturalidad y la diversidad lingüística y literaria en tu comunidad?
9. ¿Has encontrado oportunidades para compartir tu cultura y tu literatura con personas de diferentes orígenes culturales?
10. ¿Has encontrado diferencias o similitudes en la forma en que se abordan temas literarios o artísticos en tu cultura de origen y en tu lugar de acogida?
11. ¿Cuál es tu opinión acerca de la importancia de mantener y promover las lenguas y literaturas del país de origen en la comunidad de acogida?
12. ¿Ha podido la literatura ayudar a conectar con tu cultura de origen mientras te estabas adaptando a la nueva cultura?
13. ¿Cómo crees que la literatura puede funcionar como puente entre las diferentes culturas?
14. ¿Hay alguna obra literaria en particular que ayude a conocer y comprender mejor lo que supone la experiencia migratoria?
15. ¿Qué valoras más de la diversidad lingüística y literaria en tu vida diaria?

ZERUERTZ

